

REPUBLIKA E KOSOVES/REPUBLIKA KOSOVA, REPUBLIC OF KOSOVO
Ministria e Shendetesise / Ministrartine Zdravstve / Ministry of Health
Agjencioni Kosovar per Produktet Medicinale / Kosovar Agjencia za Medicinska Proizvode / Kosovo Medicines Agency

Nr. i fageve / Broj stranica / No. pages: 01
Nr. Prot. / Broj Prot. / Prot. No.: 3450
Data / Datum / Date: 23.07.2019
PRISTINE/A



REPUBLIKA E KOSOVES/REPUBLIKA KOSOVA
REPUBLIC OF KOSOVO
FONDIT I SIGURIMIT SHENDETESOR / FOND ZA ZDRAVSTVENO OSIGURANJE
HEALTH INSURANCE FUND

Nr. i fageve / Broj stranica / No. pages: -4-
Nr. Prot. / Broj Prot. / Prot. No.: 1464
Data / Datum / Date: 15.07.19
PRISTINE - PRISTINA - PRISTINA

Republika e Kosovës

Republika Kosovo – Republic of Kosovo

Qeveria – Vlada – Government

SPORAZUM O SARADNJI

IZMEĐU

FONDA ZDRAVSTVENOG OSIGURANJA

I

KOSOVSKJE AGENCIJE ZA LEKOVE I MEDICINSKA SREDSTVA

NAKON ŠTO SU SE Fond za Zdravstveno Osiguranje (u daljem tekstu: „FZO“) i Kosovska Agencija za Lekove i Medicinska Sredstva (u daljem tekstu: „KALMS“) dogovorili za ovaj Sporazum o Saradnji (u daljem tekstu: „Sporazum“);

IMAJUĆI U VIDU DA FZO i KALMS (u daljem tekstu se vrši referenca „stranke“) imaju slične ciljeve za obezbeđivanje zdravstvene nege i drugih vezanih usluga na najvišem i najkvalitetnijem nivou, kao i da bi podržali dostizanje sektorskih ciljeva putem uspostavljanja standarda za pružanje zdravstvene nege u Republici Kosovo;

KAO POSLEDICA TOGA, stranke su se dogovorile da ojačaju svoju saradnju na osnovu ovog Sporazuma saradnje, i da uspostave okvire saradnje za potpuno sprovođenje ovog Sporazuma.

1. CILJ

- 1.1 Cilj ovog Sporazuma je uspostavljanje saradnje između stranaka za pitanja od zajedničkog interesa, i sa posebnim naglaskom na razmenu podataka između informativnog sistema FZO-a („SIP“), i informativnog sistema KALMS („Barnatari“).
- 1.2 Ovaj Sporazum određuje uslove pod kojima stranke omogućuju razmenu podataka između baza podataka odgovarajućih sistema.

2. UPOTREBA PODATAKA

- 2.1 Upotreba podataka će se omogućiti putem njihovog čitanja (preuzimanja) preko veb-usluga (iliti veb-API-a), i biće pristupačni samo za autorizovane korisnike.
- 2.2 Stranke će pripremiti priručnik (postupke) za razmenu podataka, koji je sastavni deo ovog Sporazuma saradnje, preko kojih će se definisati vrsta podataka koji će se razmeniti na tehničkom nivou informacija.

3. OBAVEZE FZO

- 3.1 FZO obezbeđuje potrebnu tehnologiju koja će se koristiti kao most koji povezuje date sisteme.
- 3.2 FZO se obavezuje da resurse održava spremnim i pristupačnim.
- 3.3 FZO se obavezuje da će se razmenjeni podaci kao takvi koristiti samo za potrebe ovog Sporazuma, i da se oni neće deliti sa drugim ne-autorizovanim strankama.

4. OBAVEZE KALMS

- 4.1 KALMS obezbeđuje potrebnu tehnologiju koja će se koristiti kao most koji povezuje date sisteme.
- 4.2 KALMS se obavezuje da resurse održava spremnim i pristupačnim.

- 4.3 KALMS se slaže da podatke koje poseduje ili sa kojima raspolaže stavi na raspolaganje FZO-u u realnom vremenu, putem pristupa njegovoj bazi podataka. Ovi podaci uključuju, ali se ne ograničavaju na:

4.3.1 Podatke za svaku izdatu licencu (ime apoteke, adresa, vlasnik, broj biznisa, i odgovorni farmaceut), i

4.3.2 Podatak za svaki lek koji ima autorizaciju za marketing za Kosovo, uključujući i posebni kod za svaku posebnu specifikaciju datog leka.

5. ZAŠTITA LIČNIH PODATAKA

- 5.1 Podaci koji se razmenjuju između FZO-a i MZ-a ne treba da prevaziđu ciljeve za koje su oni prikupljeni i/ili obrađeni.

- 5.2 Obrada i upotreba ličnih podataka iz ovog Sporazuma treba da se izvrši u skladu sa zakonodavstvom na snazi vezanim za zaštitu ličnih podataka.

6. ROK TRAJANJA I AMANDMANI

- 6.1 Ovaj Sporazum će stupiti na snagu nakon njegovog potpisivanja od strane uključenih stranaka, i ostaće na snazi za neodređeno vreme, osim ako se ne ukine ranije, u skladu sa tačkom 6.3.

- 6.2 Ovaj Sporazum se može izmeniti samo uz uzajamni dogovor u pisanoj formi od strane uključenih stranaka. Stranke mogu da izmene neku od odredbi ovog Sporazuma, ili mogu stupiti u dodatne aranžmane koji su dizajnirani za dalje određivanje polja delovanja ovog Sporazuma.

7. ODNOSI STRANAKA

- 7.1 Za potrebe ovog Sporazuma, nijedna stranka neće imati autorizaciju da izvrši neku izjavu, predstavljanje, ili angažman bilo koje vrste, ili da preduzme bilo kakvu akciju koja će biti obavezujuća za drugu stranku, izuzev slučajeva kada se to izričito predviđa ovim Sporazumom, ili kada je to autorizovano u pisanoj formi od druge stranke.

8. ODGOVORNOST

- 8.1 Svaka stranka će biti odgovorna samo za način na koji ona vrši deo aktivnosti saradnje na osnovu ovog Sporazuma i/ili nekog drugog sporazuma. To znači da nijedna stranka neće biti odgovorna za neki gubitak, nezgodu, oštećenje koje joj je izazvano, ili je izazvala druga stranka, ili od strane zaposlenih, konsultanata, ili pod-ugovarača druge stranke, u vezi sa, ili kao rezultat saradnje za sprovođenje aktivnosti u skladu sa ovim Sporazumom.

9. STUPANJE NA SNAGU

- 9.1 Stranke se slažu da ovaj Sporazum počinje da se sprovodi na dan njegovog potpisa od strane stranaka.
- 9.2 Ovaj Sporazum se potpisuje u dve (2) originalne kopije, i potpisivanjem ovog Sporazuma, stranke se obavezuju za njegovo potpuno sprovođenje.

Za:
Fond Zdravstvenog Osiguranja

Za:
Kosovsku Agenciju za lekove i
medicinska sredstva

(potpisano)

(potpisano)

Fatmir Plakiqi,
Direktor

Arian Ahmeti
V.D. Izvršni načelnik

Priština,
4 Jul 2019. god